

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第 14/2009 號行政命令

Ordem Executiva n.º 14/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並按照經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十七條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

第一條

將第6/2006號行政法規第十八條所定的許可開支的權限授予行政長官選舉管理委員會，但以三月十八日第54/2009號經濟財政司司長批示所定的總開支預算為限。

Artigo 1.º

É delegada na Comissão de Assuntos Eleitorais do Chefe do Executivo a competência fixada no artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 para autorizar as despesas cobertas pelo orçamento fixado no Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 54/2009, de 18 de Março.

第二條

行政長官選舉管理委員會應按照現行適用的法律行使本授權。

Artigo 2.º

A Comissão de Assuntos Eleitorais do Chefe do Executivo deve exercer a competência ora delegada em observância da legislação aplicável.

第三條

本行政命令自公佈翌日起生效。

二零零九年四月一日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

Artigo 3.º

A presente ordem executiva entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

1 de Abril de 2009.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 15/2009 號行政命令

Ordem Executiva n.º 15/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

第一條

風暴潮警告

核准附於本行政命令並作為其組成部分的《風暴潮警告》。

Artigo 1.º

Aviso de «storm surge»

É aprovado o Aviso de «storm surge», anexo à presente ordem executiva e da qual faz parte integrante.

第二條
生效

本行政命令自公佈翌日起生效。

二零零九年四月二日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

附件
風暴潮警告

一、引介

五月至十月為本澳的颱風季節。

由於熱帶氣旋中心氣壓低，使海水高度上升，但一般不高於一米。熱帶氣旋中心的強風往內輻合，會推高水位，導致海水高度可比正常水位高出六至十米。

熱帶氣旋引起的風暴潮，是對沿岸地區居民的生命財產構成威脅的主要原因。

每當熱帶氣旋逼近，極易在本澳一些低窪地區造成嚴重水浸，威脅市民的生命財產，並造成巨大的經濟損失。為了保障人命財產的安全，茲制定三級制的風暴潮警告。

二、風暴潮警告級別說明

因應氣象特點及考慮到本澳所處的地理位置及實況，訂定以下警告級別：

第一級警告/黃色——估計水位高於路面0.5米以下。

第二級警告/紅色——估計水位高於路面0.5至1米。

第三級警告/黑色——估計水位高於路面1米以上。

上述數值以內港路面為依據。

警告分級別發出，是為了讓市民能及時採取適當的預防措施。

警告級別、相關說明及安全提示以澳門特別行政區的正式語文及英文載於附表。

三、安全提示

發出風暴潮警告時，公共及私人實體應採取適當的預防措施。

Artigo 2.º

Entrada em vigor

A presente ordem executiva entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

2 de Abril de 2009.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

ANEXO

AVISO DE «STORM SURGE»

1. Introdução

A época de tempestades tropicais ocorre em Macau, normalmente entre Maio e Outubro.

O vácuo devido à pressão baixa que ocorre no centro da tempestade tropical origina a subida do nível das águas do mar que não excede, dum modo geral, a altura de um metro. A convergência dos ventos fortes para o centro da tempestade tropical faz com que a elevação do nível das águas possa atingir o valor de 6 a 10 metros.

As marés que acompanham as tempestades tropicais constituem a principal fonte de ameaça à vida e aos bens dos residentes nas zonas costeiras.

A aproximação de tempestade tropical pode provocar muito facilmente graves inundações em algumas zonas baixas de Macau, pondo em perigo a vida e os bens da população e causando avultados danos económicos. Para salvaguarda da vida e bens são criados três graus de aviso de «*storm surge*».

2. Significado dos graus de aviso de «storm surge»

Considerando as características meteorológicas, a situação geográfica de Macau e a sua realidade, são definidos os seguintes graus de aviso:

Grau 1 / Amarelo — Prevê-se que o nível de água atinja valores inferiores a 0,5 metro acima do nível do pavimento.

Grau 2 / Vermelho — Prevê-se que o nível de água atinja valores entre 0,5 e 1 metro acima do nível do pavimento.

Grau 3 / Preto — Prevê-se que o nível de água exceda 1 metro acima do nível do pavimento.

Os valores referidos neste Aviso referem-se ao nível do pavimento rodoviário da zona do Porto Interior.

Os graus do aviso são emitidos para que a população possa adoptar, atempadamente, as medidas de prevenção adequadas.

Os graus, o respectivo significado e as recomendações de segurança constam do quadro anexo, redigidos nas línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau e em inglês.

3. Recomendações de segurança

No momento de emissão do aviso de «*storm surge*», as entidades públicas e privadas devem adoptar as medidas de prevenção adequadas.

風暴潮警告發出後，呼籲本澳居民採取以下預防措施：

- 檢查可能受水浸影響或損害的物品；
- 將物品搬離或置於免受水浸影響的位置；
- 盡量避免步行及駕駛至水浸地區；
- 避免將車輛停泊於水浸地區及注意停泊在地下停車場的車輛是否受影響；
- 採取一切預防措施及逗留於安全地方。

Emitido o aviso de «*storm surge*», recomenda-se a adopção pelos residentes das seguintes medidas de prevenção:

- Verificar quais os objectos que possam ser afectados ou danificados pela água da inundação;
- Retirar ou colocar os objectos num local fora do alcance da água;
- Evitar, tanto quanto possível, a circulação de peões e viaturas nas áreas inundadas;
- Evitar o estacionamento de viaturas nas áreas inundadas e ter em atenção as viaturas estacionadas nos silos subterrâneos;
- Adoptar todas as medidas de prevenção e manter-se em lugar seguro.

風暴潮警告

Aviso de «*Storm Surge*» Storm Surge Warning

級別 Grau Degree	說明 Significado Meaning	安全提示 Recomendações de segurança Recommended Safety Precautions
1 黃 Amarelo Yellow	估計水位高於路面0.5米以下。 Prevê-se que o nível de água atinja valores inferiores a 0,5 metro acima do nível do pavimento. The water level is expected to be below 0.5 meter above road level.	檢查可能受水浸影響或損害的物品。 將物品搬離或置於免受水浸影響的位置。 盡量避免步行及駕駛至水浸地區。 避免將車輛停泊於水浸地區及注意泊在地下停車場的車輛是否受影響。 採取一切預防措施及逗留於安全地方。
2 紅 Vermelho Red	估計水位高於路面0.5至1米。 Prevê-se que o nível de água atinja valores entre 0,5 e 1 metro acima do nível do pavimento. The water level is expected to be 0.5 to 1 meter from road level.	Verificar quais os objectos que possam ser afectados ou danificados pela água da inundação. Retirar ou colocar os objectos num local fora do alcance da água. Evitar, tanto quanto possível, a circulação de peões e viaturas nas áreas inundadas. Evitar o estacionamento de viaturas nas áreas inundadas e ter em atenção as viaturas estacionadas nos silos subterrâneos.
3 黑 Preto Black	估計水位高於路面1米以上。 Prevê-se que o nível de água exceda 1 metro acima do nível do pavimento. The water level is expected to be above 1 meter from road level.	Adoptar todas as medidas de prevenção e manter-se em lugar seguro. Check the safety of objects which might get wet or damaged by water. Move objects to a level out of water reach. Circulation of pedestrians and vehicles in flooding areas should be strictly avoided. Parking of the vehicles in flooding areas should be avoided and pay attention of vehicles locate at underground parking spaces. Finish all precautionary measures and keep in a safe place.

備註：上述數值是以內港路面為依據。

Observação: Os valores referidos neste Aviso referem-se ao nível do pavimento rodoviário da zona do Porto Interior.

Note: All the figures in this Warning are referred to the road level of Porto Interior.